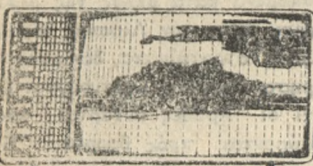


Λοιωνιά

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Καθίκον επιβεβλημένον θεώρω όπως και διά του τύπου ευχαριστήσιω θερμότατα την Μαίρη Καβαλλάρη παιδίατρον επιμελήτρια Βενζελίου Νοσοκομείου) άξιαν της καθήκον μέγιστον πλέον φήμης της ως έπ' στήματος και ως ανθρώπου, η οποία διά της επιμελημένης γναμματεύσεως της διέσωσεν τον υιόν μου εκ θανάτου θανάτου. Τοιούτοι επισημίονες τιμού τον εαυτόν των και τον τάπον εις δυ υπηρέτησιν.

Ο ευχαριστών
Ιωάννης Γ. Ζαμπουλάκης
Κάτοκος Σκνιά Μοσαφάτου



ΘΗΛΕΟΡΑΣΙΣ Ε.Π.Τ.

ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- 12.57 Τό Πρόγραμμά μας
- 13.00 "Από μέρα σε μέρα"
- 13.35 Τό παιδί της θάλασσας
- 14.00 "Εν φρανσά"
- 14.15 Στά δ'χτυα της άρ'χης
- 14.45 "Ηχώ των γεγονότων"
- 15.00 Λήξις
- ΕΣΠΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
- 17.56 Τό πρόγραμμά μας
- 18.00 "Ο Καραγκιόλης"
- 18.15 Οι περιπέτειες του Σαουράν
- 18.30 Οι ήρωες του Χόγκου
- 18.55 Γιά σάς κυρία
- 19.20 Έπικαιρα θέματα
- 19.45 "Ηχώ των γεγονότων"
- 20.00 Τό κορίτσι της Κυριακής
- 20.30 Διακοπή για νεολαία
- 21.00 Έπικαιρα θέματα
- 21.15 Τό 24ωρο ενός παλιού τζή
- 21.30 "Ηχώ των γεγονότων"
- 22.00 Μπανάσας
- 22.50 Χρυσή όδον
- 00.20 "Ηχώ των γεγονότων"
- 00.35 Τό αύριανό μας πρόγραμμα

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Οι λεγόμενοι σταύλοι Μποντουά έμετακινήσαν τά άγελάδια εις Φοινικιά και ένοικιάζονται όλες οι "Αποθήκες μέ πρόσοψιν 150 μέτρα. Μέ Λεωφόρον 10 μέτρα φάρδος όλη ή πρόσοψις.

Κατάλληλες διά γκαράζ διά μηχανοστάσιον διά πλυντήριον αυτοκινήτων και δι' οποιαδήποτε χρήση.

Τά αυτακίνητα εισέρχονται, φορτώνουν και ξεφορτώνουν μέ σα στίς αποθήκες. Ένοικιάζονται και δι' όσον χρονικόν διάστημα επιθυμεί ό ένοικιαστής. Νερό, φώς τά πάντα τελειοποιημένα. Παλαιότερον τάς είχαν ένοικιάσει ή ΚΣΟΣ δι' αποθήκες συγκεντρώσεως σταφίδων.

Πλείονας πληροφορίας εις τό Γαλακτοποιείον ΕΜΜΑ ΝΟΥΝΑ ΜΠΑΝΤΟΥΒΑ επί της όδου 1866 τηλ. 288-064. 1-15

Σινε ΑΠΟΛΛΩΝ

ΣΗΜΕΡΟΝ

ΣΑΦΤ, Ο ΜΑΥΡΟΣ ΠΑΝΘΗΡ

Ρίτσαρντ Ράουντερ Μόζες Γκάν

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΙ

ΑΣΤΟΡΙΑ
Γαλάζια νερά, λευκός θάνατος
ΗΛΕΚΤΡΑ
Διάβολοι με φτερά
ΚΡΟΝΟΣ
"Άεστος αγάπης"
ΝΤΟΡΕ
Τό κρυφό σπίτι της Άγγελας
ΑΠΟΛΛΩΝ
Σάφτ ο Μαύρος Πάνθηρ
ΚΑΣΤΡΟ
Έξόντωσις μέχρι θανάτου
ΣΤΑΥΡΩΤΗ
Οι 8 του διαβόλου
ΚΑΝΤΙΑ
"Ο τυχοδιώκτης του Μόντε Καρλό"
ΟΡΦΕΥΣ
Ζορρό ο άδατος έκδικητής
ΟΛΥΜΠΙΑ
"Η Μασκαρία του Λιμανιού"

ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ

ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΟΝ ΚΑΘ' ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΝΥΚΤΑ

ΝΙΚΟΛ. ΚΟΚΚΑΛΗΣ
Διανυκτερεύον μέχρι 12ης με συνικτίου
Μαρκάκη Μαρία

ΕΦΗΜΕΡΕΥΟΥΣΑΙ ΚΑΙ ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΟΥΣΑΙ ΚΛΙΝΗ ΚΑΙ ΙΚΑ

Πολυκλινική Χειρ/κά
Πολυκλινική Πολυκλινική Ορθοπεδικά
"Άγιος Γεώργιος" Ουρ/κά
"Άγ. Παύλος" Καρ/κά
"Άγ. Νεκτάριος" Νευρ/κά
"Άγ. Βερβάρου" ΩΡΛ/κά

ΑΒΡΟΦΟΡΙΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

*Άφιξις 6.55 12.05 14.55
*Αναχώρησις 7.35 — 12.40 — 18.30 — 19.30 — 22.10
Διά Ρόνον 15.35

ΗΡΑΚΛΕΙΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν προβήτε εις την αγοράν ακινήτου έμπιστευθήτε τό κτηματομεσιτικόν Γραφείον Ε.Μ. ΡΑΣΟΥΛΗ. Τετράγωνον 50 τμήσεων 285556 και 283470

ΔΙΑΘΕΤΟΜΕΝ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ

- 1) Γνωσκόν συγκρότημα μέ καταστήματα και γκαράζ εις οδό 27000 δρχ. 4500000
- 2) Οικόπεδον εις λεωφόρον Κνωσσού 270 τμ. πρόσοψις 1.520 κατόλληλον και διά κατοστήματα.
- 3) Οικία και διαμερίσματα εντός και εκτός πόλεως.
- 4) Οικόπεδα εντός πόλεως και εις όλη τά πρόσοψις.
- 5) Πωλούμεν οικόπεδα εκτός σχεδίου εντός ζώνης πρὸς 300 δρχ. τό τετραγωνικόν μέτρον.
- 6) 2 καταστήματα εις Λεωφόρον μετά άερος διά τρείς κατοικίας δρχ. 600.000
- 7) Εις "Άγιον Ιωάννην" επί της Λεωφόρου οικόπεδον εις έξαιρετικώς καλήν τιμήν.
- 8) "Αποθήκη" πρὸς τή Γιάφου πρὸ 200 τμ. καλυμμένος χάρος δρχ. 650.000
- 9) Δυό στρέμματα πρὸ της γέφυρας επί της Λεωφόρου 62 Μαρτύρων δρχ. 1.600.000
- 10) Οικόπεδον διαμπερές επί της Λεωφόρου "Ακαδημίας" και Βασ. Γεωργίου α' κατόλληλον και διά καταστήματα.

ΕΠΑΝΟΔΟΣ ΙΑΤΡΟΥ

Έπανοδών εκ του εξωτερικού ο Ιατρός Νευρολόγος Ψυχίατρος Γ. Χαλκιαδάκης, δέχεται ως και πρότερον εις τό Ιατρείον του επί της όδου Δαυιδίου 18.

Τό Καστρού



Εξόντωσε μέχρι θανάτου

ΠΡΟΤΙΜΗΣΑΝ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ



—Και γδεις τις άπογευματινές ώρες συσφουρόθηκε ο αύραός και άφισε σκυθρωπούς ύπαιτυγμούς γιά βροχή, οι όποιοι άδως μέχρι άργά τό βράδυ δέν ειχαν πραγματοποιηθεί.

—Είναι άωτάσσο άναγκαίο να βρέξη και λιγάκι άφου γωρίς ύγρασία στή γη καμιά γεωργική έργασία δέν είναι δυνατό να γίνει.

—Μέ την έαρη της... άλιευτικής περιόδου ή άγορά μας πλουτίζεται μέ σημαντικές ποσότητες φρέσκων κωριών καθημερινώς.

—Έτσι, οι έκλεκτικοί θά σκουν τώρα τά ψάρια της άσεσκείας τους φρέσκα και δέν καταφεύγουσιν στά κατεμυγμένα άπώς γίνεται μέ τον πολύ κόσμο.

«ΠΑΤΡΙΣ»
ΕΚΔΟΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΑΛ. ΜΥΚΩΝΙΔΗΣ
Όδός Μανουσολιάσση
Προστ. Τυπογραφείου
ΔΗΜ. ΜΑΡΑΓΚΟΥΔΑΚΗΣ
Πατριάρχου Φωτίου 18
ΗΡΑΚΛΕΙΟΝ-ΚΡΗΤΗΣ



Τό ζεύγος Μίντλετον από τό Λονδίνο, είναι οι νικηταί του μεγάλου διαγωνισμού τόν όποίον διοργάνωσε ή γνωστή φίρμα Ούισκυ Γουάιτ Χόρς. Έπαθλον, έξ ολοκλήρου πληρωμένες διακοπές ο' όποιο διεθνές τουριστικό θέρετρο θά διάλεγαν. Ο κύριος και ήκυρία Μίντλετον, διάλεξαν την Έλλάδα και ειδικώτερα την Κρήτη. "Θελήσαμε να πραγματοποιήσουμε ένα νεανικό όνειρό μας — έδηλώσαν— να ταξιδεύσουμε στίς πηγές του Δυτικού πολιτισμού".

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ο οφθαλμίατρος κ. ΧΡΗΣΤ. ΧΕΙΛΑΔΑΚΗΣ δέχεται εις τό νέον Ιατρείον του Ευρώπης και Μεραμβέλου γωνία, πλίσσιον ξενοδοχείου ΕΣΠΕΡΙΑ (παρπαλεύρας Ιατρείων κ. Νικοκυράκη και κ. Κωνιστού). Τηλέφωνων Ιατρείου 283735 Τηλέφωνων Οικίας 289525

ΣΥΓΧΡΟΝΟΝ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ

ΕΜΜ. Ι. ΣΤΑΓΚΑΡΑΚΗ
Πλατεία Κορνάρου (Βαλιδέ Τζαμί) παραπλεύρας Φαρμακείον ΜΑΤΣΑΠΕΤΑΚΗ.
Τηλέφ. Ιατρείου 289.915 Τηλέφ. οικίας 289.916

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΙΑΤΡΕΙΟΥ

Ο Νευρολόγος - ψυχίατρος ΤΣΑΠΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, μετεφέρθη επί της πλατείας Κορνάρου (Βαλιδέ τζαμι) εις τήν νέαν πολυκατοικίαν. Τηλ. Ιατρείου 286346 τηλ. Κλινικής 280830.

Ο ΝΕΥΡΟΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ

ΜΑΝΟΥΣΑΚΗΣ ΜΙΧ.

Δέχεται εις τό Ιατρείον του Γερ. Παρδάλη 4 έναντι "Άγ. Μηνά (πρόην Ιατρείον Παπαϊωάννου) 8-9 π.μ. και 5-8 μ.μ. εκτός Σαββάτου ώς και επί συνεντεύξεως.
Τηλ. 220.769

Χ. Σ. ΓΙΑΜΑΛΑΚΗΣ

Έπιμελητής
Διαγνωστικού και Θεραπευτικού "Ιστιτούτου Πειραιώς"
Δέχεται Ραδιών 15
Τηλ. 721401

ΝΙΚ. ΕΥ. ΤΟΥΤΟΥΝΤΖΑΚΗΣ

Ορθodontικός Μετεκπαιδευθείς εν Λονδίνο Υπότροφος του έθνικού Ιδρύματος Έρευνών. Δέχεται εις "Αθήνας εις τηλ. 9233-998.

Ο ΓΟΛΓΟΘΑΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

Άκουσ τον άνεμο; Σάν άλογο καλπάζει, γκρεμίζει κάστρα σιδερένια σπάζει τζάμια κι ή γη βογγά μέσ στίς πλινγές κι' άναστενάζει σφικτά δεμένη μέ του χάρου τά πλοκάμια... Δέν είναι ό άνεμος! Τά τύμπανα χτυπούνε! Οι μηχανές του σκοτωμού βογγούν τριγύρω... Άνοιγουν τάφους... Στρατιές νεκρών περνούν φωτιές, κανιοί, συντρίμια σμίγουν όπου γείρω... Τά δάχτυλά μου στάζουν αίμα κι' ώ! Τι φρίκη! Κράτω, σπριζομαι στου φόνου τό μαχαίρι... —Χιλιάδες χρόνια δέν τ' άπόθεσα σέ θήκη — γυμνό μου τώδωσαν, στή γέννα μου, στό χέρι και τή ψυχή μου τή γεμίσανε τσακάλια... Κι' άγάπη άν είχα μου τήν πύραν μέ διασύνη, χαρίζοντάς μου τό "σοσφά" τής γής κεφάλια καρδιά πού πάλλει δίχως οίχτο ή καλωσύνη και μύρια σύνεργα του τρόμου και του πόνου... Στο κάθε θάλα μου κρυμμένη μία παγίδα... Στο κάθε χνάρι μου άνοιχτή μία νεκροθήκη... κι' άφου μου δέσανε τή σκέψη μ' άλυσίδα μέ στείλαν άπληστο θερμό στίς γής τά μήκη... Και σάν έλύγισα σάν θύπης και σάν θύμα μέ θία μέ φόρτωναν τίς μηχανές του φόνου και μέ ξανάσπρωκναν σκληρά στο πρώτο κρίμα, άρπαχτικό, θρασύ, πουλί, τυφλό στο πάθος φρονιά κακούργου... Δέν μέ διδάξαν ευθύνη κι' ως πάντα δόλια μου προσήψαν, κάθε λάθος δικάζοντάς με να μη θρώ ποτέ γαλήνη... Άκουσ τον άνεμο; Θρηνεί μέσ στή ψυχή μου, χτυπά, πλινγώνει τό κορμί, μέ θρέχει μ' αίμα μ' εικόνες φρίκης τυραννά τή προσευχή μου κι' έγώ θυβίζομαι στο μίσος και στο ψέμμα... Πώς θ' άνταμώσω τό Καλό; Ποιός θά μέ σώση από τή τρέλλα του πολέμου κι' άπ' τό φθόνο; Ποιός θάγκυλιάσει μ' άνθρώπινα στέργα γνώση; Ποιός θά σταθή κοντά στο φως πού σβύνει μόνο; Μην τάχα πέθανεν ή άγάπη τόσα χρόνια; Γιατί τή διώξαμε, σ' Άνατολή και Δύση; Πού κλαίει μόνος τους ή λύπη κι' ή συμπόνια; Γιατί μέ πόλεμο ζητούμε πάντα λύση; Ποιός, πότε, πόνεσε τόν "Άνθρωπο σάν πλάσμα πού τό παιδεύουνε τ' άνάποδα μυαλά μας; "Ω! Πριν αλλάξουμε στρατι, μορφή και φάσμα, πριν καταστρέψουμε τή γη και τά καλά μας ή άγάπη πίστη παναθρώπινη άς γίνει, ή καλωσύνη φίλη, σύνδεσμος στα κράτη, ή ειρήνη φλόγα στίς προόδου τό καμίνι κι' ή γη παντού τής προκοπής ναός — παλάτι! ΚΩΣΤΑΣ ΑΡ. ΨΑΡΡΑΚΗΣ

ΣΙΝΕ "ΑΣΤΟΡΙΑ," ΣΗΜΕΡΟΝ

ΓΑΛΑΖΙΑ ΝΕΡΑ ΛΕΥΚΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ

Μιά γιγαντιαία έκπληκτική θαλασσινή περιπέτεια

Σινε "ΚΑΝΤΙΑ"

Σήμερα Τηλ. 280839

Ο ΤΥΧΟΔΙΩΚΤΗΣ ΤΟΥ ΜΟΝΤΕ ΚΑΡΛΟ

Σήμερα Τηλ. 282939

ΟΙ 8 ΤΟΥ ΔΙΑΒΟΛΟΥ

Μέ τον Κριστοφερ Τζώρτζ

ΝΤΟΡΕ

ΤΟ ΚΡΥΦΟ ΣΠΙΤΙ ΤΗΣ ΑΓΓΕΛΑΣ

Χαριτίνη Καρόλου Κώστας Καραγιώργης

πάντα κερδίζεις..



Χειμερινός ΟΡΦΕΥΣ Θερινός

ΣΗΜΕΡΟΝ από ώρα 6 μ.μ.
ΖΟΡΡΟ Ο ΑΔΑΤΟΣ ΕΚΔΙΚΗΤΗΣ
"Έγχρωμον Σινεμασκόπ"

30 Τηλεοράσεις
ΠΙΤΣΟΣ
ELECTRONIC μοντέλο SORRENTO 24"

30 Μαγνητόφωνα
SANYO
M-787A μπαταρίας και ρεύματος

2 Αυτοκίνητα
MORETTI
128 - Berlin 4 θυρών

ΕΙΣ
στο **ΠΡΟ-ΠΟ**

Καθημερινά άναχωρήσεις τήν 6.30 μ.μ.

ΕΥΘΥΚΩΣΤΑ II

Έκάστην Τετάρτην και Παρασκευήν άναχώρησις 6 μ.μ.

Πληροφορία και κρατήσεις θέσεων 286450 — 286550 — 282706
Τηλέφωνα διευθύνσεως 283777 — 286388

δώρα Οκτωβρίου 1972

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟΝ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

Τά φροντιστήρια "Ανωτάτης Έκπ)σεως ΚΑΡΑΤΑΡΑΚΗ, ΑΣΤΥΡΑΚΑΚΗ και ΜΑΝΔΑΛΑΚΗ από του άρχομένου σχολικού έτους συνενούνται εις ένιαϊον φροντιστηριακόν όργανισμόν, στεγάζόμενον εις τό κτίριον φροντιστηρίων ΚΑΡΑΤΑΡΑΚΗ

Ούτω, διά της έπιτευχθείσης ένοποιήσεως, έπιτυγχάνεται ή δημιουργία άρτίου από πάσης άπόψεως Φροντιστηριακού συγκροτήματος, δι' έλους τους κύκλους Σχολών, πρὸς τόν σκοπόν τήν, κατά τό δυνατόν, πληρεστέραν και άρτιωτέραν προετοιμασίαν των Υποψηφίων, διά τάς "Ανωτάτας Σχολάς, ολοκλήρου τής Κρήτης.

Τά μαθήματα δι' έλους τους κύκλους Σχολών άρχίζουν τήν 5ην Οκτωβρίου, ήμέραν Πέμπτην.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ - ΕΓΓΡΑΦΑΙ καθ' έκάστην και κατά τάς έργασίμους ώρας εις τά γραφεία του Φροντιστηρίου: Έπιμενίδου και Λαβυρινθου

Τηλέφωνα: 280.234, 280.233, 288.314, 221.898

ΜΕΓΑΛΗ Η ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝ

E.T.B.A.

Η Έλληνική Τράπεζα Βιομ. Αναπτύξεως συνέβαλε τά μέγιστα εις όλους τους τομείς της οικονομ. δραστηριότητος της χώρας



Ο ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ ΤΗΣ κ. ΤΟΤΟΜΗΣ ΜΕ ΡΕΑΛΙΣΜΟΝ, ΜΕ ΜΕΘΟΔΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΜΕ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΠΤΥΣΣΕΙ ΤΟΥΣ ΣΤΟΧΟΥΣ ΤΗΣ

Η πορεία της Έλληνικής Οικονομίας διεγράφη ως γνωστόν και κατά το έτος 1971 θεαματικά ανοδικά. Τα σημειωθέντα οικονομικά μέγεθη και οι επιτευχθέντες ρυθμοί ανάπτυξεως είναι χαρακτηριστικά της επιτυχίας της ακολουθουμένης υπό της Κυβερνήσεως οικονομικής πολιτικής. Εις εφαρμογή της εν λόγω πολιτικής η Έλληνική Τράπεζα Βιομηχανικής Ανάπτυξεως από του έτους 1971 εισήλθε δυναμικώς εις όλους σχεδόν τους τομείς της Οικονομίας, παρακολουθούσα την εξέλιξιν αυτών υπό νέαν οργανισμόν και σαφώς παραγωγικώς αναπτυσσόμενος στόχους. Σύγχρονα κριτήρια αξιολογήσεως των επενδυτικών προτάσεων καθιερώθησαν, ενώ παραλλήλως ανεμορφώθη επί το αναπτυξιακώτερον ό Κανονισμός Χρηματοδοτήσεων, ώστε να διευκολύνεται και κατευθύνεται ή ιδιωτική πρωτοβουλία εις την δημιουργίαν ομοσπονδίας μεγέθους επενδυτικών έργων, διεθνώς ανταγωνιστικών. Αλλά ή συμβολή της Τραπέζης δεν περιωρίσθη εις τόν κώρον της χρηματοδοτικής ενίσχυσεως της ιδιωτικής πρωτοβουλίας, επεξετάθη εις την ανάληψιν επιχειρηματικών πρωτοβουλιών, την ανάπτυξιν των Βιομηχανικών Περιοχών, την προώθησιν των εξαγωγών, την ανάπτυξιν της κεφαλαιαγοράς και την υποβοήθησιν των επιχειρήσεων προς όρθολογιώτερον αυτών εγκατάστασιν.

Παραλλήλως ετέθησαν κατά τό υπό κρίσιν έτος αί βάσεις άποκεντρώσεως των υπηρεσιών της Τραπέζης διά της ίδρύσεως Υποκαταστημάτων εν τώ πλείω της επικειρουμένης υπό της Έθνικής Κυβερνήσεως Διοικητικής άποκεντρώσεως και προς τών σκοπόν, πλήν των άλλων, βελτιώσεως του βαθμού εξυπηρετήσεως της πελατείας του ίδρύματος.

Εις τών τομέα τού πορισμού κεφαλαίων εκ του εξωτερικού, τραπεζικών και επιχειρηματικών, αί προσπάθειαι της Διοικήσεως του ίδρύματος εύνευσαν άπληκτον, ή ύλοποίησις όμως τούτων και ή περαιτέρω δημιουργία μεγάλων μονάδων με πολυεθνικόν θάσιν θά διευκολύνεται τά μέγιστα εάν ή νομική μορφή τού ίδρύματος προσηρμόζετο προς τά διεθνώς καθιερωμένα νομικά σχήματα.

Μόνον ούτω θά ήρτο πάσα επιφύλαξις επί της μορφής της Ε.Τ.Β.Α. ως Τραπέζης και της λειτουργίας αυτής βάσει αναπτύξεως νέων, αλλά ιδιωτικοοικονομικών κριτηρίων. Εντεύθεν ή Τράπεζα εισηγήθη άρμόδιους και εγγενο άποδεκτόν όπως μετατραπή αυτή εις Άνώνυμον Έταιρείαν. Δεδομένου ότι ό βασικός μέτοχος της Άνώνυμου Έταιρείας θά είναι τό Κράτος, θά εξασφαλίξεται πλήρως ή κρατική έποπτεία, ήτις θεάσιμα είναι άπαραίτητος λόγω του αναπτυξιακού χαρακτήρος της ΕΤΒΑ, ή όποία ύλοποιεί τήν οικονομικήν πολιτικήν της Κυβερνήσεως. Κατά τό παρελθόν έτος συνεληλύθη τό προσωπικόν του ίδρύματος διά των άπαραίτητων στελεχών ώστε να δυνηθή να φέρη εις πέρας τό αυξανόμενον έργον της Τραπέζης.

Άξιοσημείωτον είναι ότι τό προσωπικόν της ΕΤΒΑ καταβάλλει πάσαν προσπάθειαν προς υποβοήθησιν του έργου της Διοικήσεως της Τραπέζης.

ΠΑΥΛΟΣ ΤΟΤΟΜΗΣ

ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΧΡΗΣΕΩΣ 1971

Η έτησις χήσις 1971, έδδμή από της ίδρύσεως της Τραπέζης, άφίκο πλεονάσμα διοικητικής ποσού δρχ. 303.858.646.

Τό εν λόγω πλεονάσμα κατεμεμήθη ως ακόλουθος:

- α. Εις Άποθεματικών έξ άποτελεσμάτων Δρχ. 59.584.070
β. Εις ειδικών άποθεματικών εκ χρεωγράφων ΝΔ 3411968 » 17.274.576
γ. Εις άφίκο δι' ύποτίμησιν στοιχείων του άνεργητικού θάσις του ΝΔ 3961968 » 227.000.000

Τά υπό στοιχεία β και γ κονδύλια εδημιουργήθησαν τό πρώτον κατά την τρέχουσαν χήσιν κατόπιν της καταργήσεως των φορολογικών άποθεματικών της Τραπέζης. Πέραν των άνωτέρω, εις τούτο λογαριασμούς άποθεματικών και πρόβλεψων έλαβον χώραν και αί άκόλουθοι μεταβολαί χήσιν της ασφατεράς και άρβατεράς άπει κούσεως των στοιχείων του Ίσολογισμού της Τραπέζης.

ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟΝ ΕΞ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ Τό δημιουργήθη μέχρι 31.12.1970 άποθεματικών έξ άποτελεσμάτων Δρχ. 973.030.048 έμει ώθη λόγω μεταφοράς εις τās 'προβλέψεις' έξ εσφορών προγράμματος Δημοσίων Έπενδύσεων διά Βιομηχανικών Περιοχών ποσού Δρχ. 59.863.583 και ή ύψηλή κατά Δρχ. 38.536.617 λόγω μεταφοράς ύπολοίπου εκκαθαρίσεως εκκρεμών λογαριασμών παρελθουσών χήσεων.

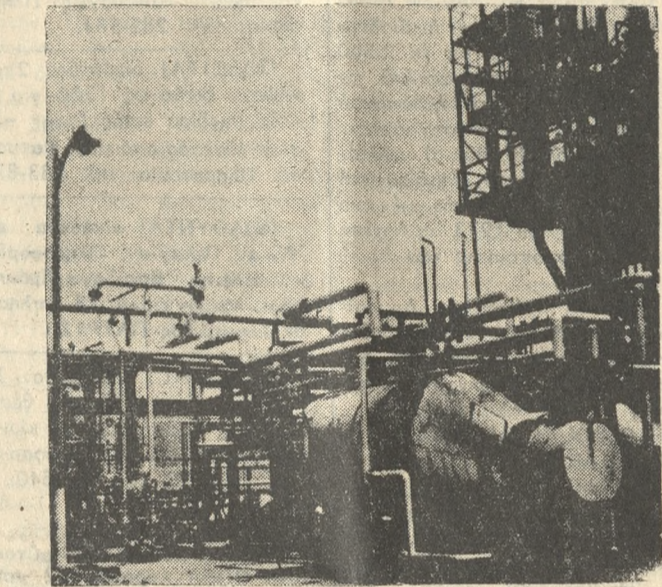
ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ 1. Πρόβλεψις δι' ύποτίμησιν στοιχείων του άνεργητικού θάσις του άθρου 9 του Κανονισμού της Τραπέζης. Τό ύπόλοιπον της δημιουργηθείσης μέχρι 31.12.1970 προβλέψεως ταύτης εκ Δρχ. 439.992.280 έμειώθη κατά ποσόν Δρχ. 11.952.683 δι' άποσβέσεως έπισηφολών άπαιτήσεων.

2. Ειδική πρόβλεψις έξ εσφορών του Δημοσίου εις δαπάναν δημιουργίας Βιομηχανικών Περιοχών. Η ειδική αυτή πρόβλεψις εδημιουργήθη διά την καλύτεραν παρακολούθησιν της διαχειρίσεως των Βιομηχανικών Περιοχών. Τό κατά την 31.12.71 ύψος ταύτης άνερχόμενον εις Δρχ. 123.662.954 προέκυψε ως έξής:

- α) Μεταφορά εκ του λογαριασμού 'άποθεματικών έξ άποτελεσμάτων' της συμμετοχής του Έλληνικού Δημοσίου εις δαπάναν έτών 1966-1969 Δρχ. 59.863.583
β) Μεταφορά εκ των προσωρινών λογαριασμών της συμμετοχής του Δημοσίου εις

Συμμετοχαι

Κατά την 31ην Δεκεμβρίου 1971 ή ΕΤΒΑ συμμετέχεν εις 49 εταιρείας έξ ών ή 1 υπό εκκαθάρισιν. Τό συνολικόν μετοχικόν κεφάλαιον τών εν ενεργεία 44 εταιρειών άνήρχετο εις 4.409.549.625 δρχ. ή δε συμμετοχή της Τραπέζης εις 2.346.720.910 δρχ. Έκ τών εν λόγω εταιρειών 14 άνήκουσιν εις την Τράπεζαν κατά πλήρη κυριότητα εις τās 4 ή Τραπέζα μετέχει κατά πλειοψηφίαν και εις τās 30 κατά



ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΝ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΧΗΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

μετοχήν. Η κατανομή των εταιρειών συμμετοχής της ΕΤΒΑ κατά κλάδους έχει ως κάτωθι: —Ειδών διατροφής, συντηρήσεως και ασυκατασί-ας προϊόντων 11 —Κλωστοϋφαντουργεία 6 —Ειδών ύπόδησεως, ένδυμα και δέρματος 4 —Χημικά 3 —Έπιτεργασίας μετάλλου 4 —Μεταλλουργική και μη μεταλλικών όρυκτων 5 —Καπνοβιομηχανία 1 —Μεταλλουργική 5 —Τουριστικά 5 —Κινηματογραφία 1 —ΰλου και Έπίπλων 1 —Φορέις ειδικών προγραμμάτων 2 Σύνολον 48

Αί ύνω συμμετοχαι της Τραπέζης κατά τό 1971 άνήλθον εις 131.049.000 δρχ. Κατανομήσιν δέ ως έξής: —Άδύσησιν μετοχικών κεφαλαίων τεσσάρων εταιρειών (ΑΕ Γενικών Βιομηχανικών Έπιχειρήσεων ΑΕ ΓΕΜΕΕ, ΑΕ Βιομηχανία Κατεργασίας Δερμάτων Έλλάδος και ΑΕ Μεταλλεία Άμιάντου Βορείου Έλλάδος). —Άδύσησιν τεσσάρων εταιρειών εκ των όποίων αί δύο αί νήκουσιν έξ άλοκλήρου εις την Τράπεζαν (ΑΕ Έλληνικά Έξαγωγικά και ΑΕ Διαχειρίσε-

Προσέλκυσις κεφαλαίων και επενδύσεων

Κατά τό παρελθόν έτος επενδυτικά σχέδια τό όποια προωθεί ή ΕΤΒΑ εν συνεργασία μετά της ιδιωτικής πρωτοβουλίας. Παραλλήλως αί υπηρεσίαι της Τραπέζης εξυπηρετήσαν μέγαν αριθμόν Έλλήνων και αίλο δαπάν ή επιχειρηματιών ότινες ενημερώθησαν εν πιστότην αναλήψεως επενδυτικής δρασεως εν Έλλάδι. Ενδεικτικώς αναφέρομεν τούσ κάτωθι κλάδους και ύποκλάδους διά τούσ όποιους έξεδηλώθη ιδιαίτερον ένδιαφέρον: —Γεωργικοί έλκυστήρες —Δομικά ύλικά —Αρωματικά διά θιομηχανικά χήσιν —Αρωματικά και φαρμακευτικά φυτά —Μηχανολογικά Βιομηχανία —Προκατεσκευασμένα οικία —Πλαστικά ύλα —Βιομηχανία χυμών —Εκτροφή χήρων —Φαρμακευτικά —Τουρισμός

ως και Έκμεταλλέσεως Τουριστικών (Έπιχειρήσεων) εις τήν μίαν ή Τράπεζα συμμετέχει κατά πλειοψηφίαν (ΑΒΕΕ Γενική Βιομηχανία Κράτος) και εις τήν έτέραν κατά μειοψηφίαν (ΑΕ Κλωστήρια Έδέσσης). —Άπόκτησις νέων μετοχών της ΑΕ Περαϊκή-Πατραϊκή και της ΑΕ Μπούχ Έλλάς. Πέραν των άνωτέρω ή Τραπέζα απέκτησε κατά τό παρελθόν έτος μετοχάς τών κάτωθι

γοράς εν Έλλάδι ως πρωταρχικής σημασίας ή Τράπεζα ύπέβαλε προς τήν Κυβέρνησιν μελέτην περί αναπτύξεως της Κεφαλαιαγοράς ήτις εξεπονήθη εν συνεργασία μετά του με τακλήντος άλλοδαπού έμπειρογνώμονος κ. Χάντερ. Σημειώσιν δτι έντός του παρελθόντος έτους έπραξατο πώθη ή άπαραίτητος προεργασία διά τήν εγκατάστασιν εν Έλλάδι των γαλλικών εταιρειών κατασκευής αυτοκινήτων Πεζό — Ρενό. Ηδη κατά τόν μήνα Μάιον του τρέχοντος έτους ίδρύθη εταιρεία υπό τήν επωνυμίαν 'Έλληνική Έταιρεία Κατασκευής Αυτοκινήτων ΑΒΕΕ' εις ήν ή ΕΤΒΑ μετέχει κατά 51%. Τό μετοχικόν κεφάλαιον της εν λόγω εταιρείας άνέρχεται εις 60.000.000 δρχ. τό δε συνολικόν ύψος της άποθετικής ύπολοίπου έστι θά ύπερβή τά 260.000.000 δρχ.

Τό έργοστάσιον της εταιρείας θά εγκατασταθ έντός της Βιομηχανικής Περιοχής Βόλου, προβλέπεται δτι θά έξασφαλίση άπασαχόλησιν εις 6.000 άτομα κατά τά πρώτα έτη της λειτουργίας του.

Η κατά τό παρελθόν έτος συντελεσθεία νέα όργανώσις της Τραπέζης επέτυχε να καταστή τήν παρακολούθησιν των εταιρειών συμμετοχής της ΕΤΒΑ περισσώτερον ούσιαστική. Ούτως ή Τράπεζα δεν περιωρίσθη πλέον εις τόν έλεγχον της διαχειρίσεως των έλών εταιρειών, αλλά υποβόησε αυτές εις θέματα λειτουργίας, όργανώσεως, προγραμματισμού κλπ. κατ' αυτόν δέ τόν τρόπον συμβάλλει άποφασιστικώς εις τήν εισαγωγήν εν Έλλάδι συγχρόνων μεθόδων διοικήσεως.

Σκοπός της Τραπέζης παραμένει πάντοτε ή μεταβίβασις του μετοχικού αυτής μεριδίου εις ιδιώτας επιχειρηματίαι. Ούτω κατά τό παρελθόν έτος έπραξατο πώθη ή μεταβίβασις της πλειοψηφίας της Βιομηχανίας.

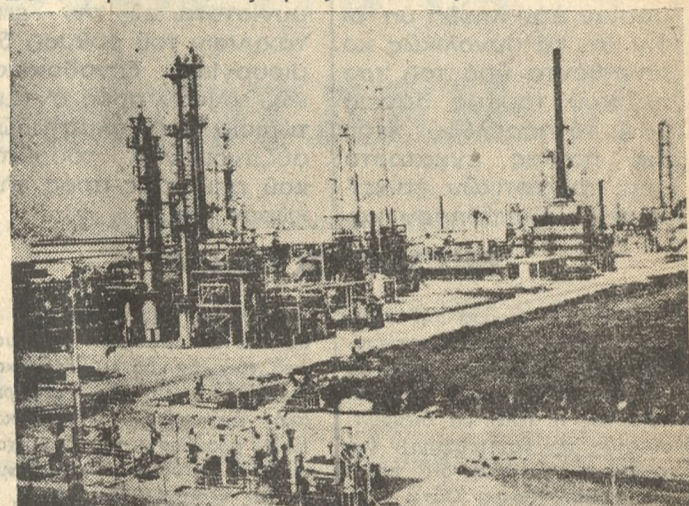
Μεταλλικών Κατασκευών εΜ ΕΤΚΑ' άνηκουσας έξ άλοκλήρου εις τήν ΕΤΒΑ και έμφανή ζούσης ύγιαι οικονομικήν θέσιν εις τήν εισαγωγήν εν Έλλάδι συγχρόνων μεθόδων διοικήσεως κεφαλαίων προσηρμόζομενο δά τό Χρηματιστήριον Άξίων.

Η ΕΤΒΑ έρυνά συνεχώς τάς δυνατότητας δημιουργίας βασικών βιομηχανικών μονάδων αί όποια θά συντελέσουν εις τήν δημιουργίαν σειράς έξ ηρησμένων βιομηχανιών. Η έν λόγω πρωτοβουλία δεν άποτελεί παράκλησιν εν τήσ παλαιάς ακολουθουμένης υπό της Τραπέζης πολιτικής ήτις είναι ως γνωστόν ή ενίσχυσις της ιδιωτικής πρωτοβουλίας διά τήν άναλαμβάνει αυτή έκείνα τά έργα τά όποια διαστάται να αναλάβη άς εκ της ώφέσεως των, ό ιδίως της επιχειρηματίας.

φάσεως διά τήν ίδρυσιν γραφείων εκπροσωπήσεως της Τραπέζης εις Παρίσιον, Μιλάνον και Τόκου.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Έν τώ πλείω της κα ταβαλλόμενης υπό της ΕΤΒΑ προσπάθειας προς

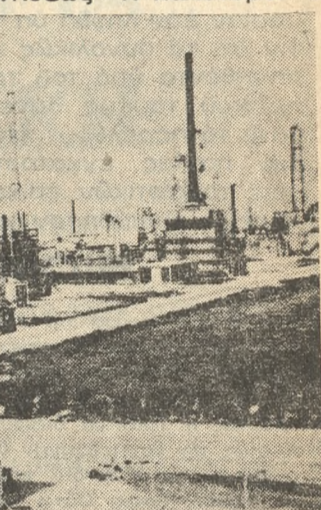


ΜΕΓΑΛΗ Η ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΝ

καλύτεραν εξυπηρετήσιν των Έλλήνων και ξένων επενδυτών άπεραίσθη κατά τό παρελθόν έτος όπως ίδρυθουν ύποκαταστήματα της Τραπέζης εις τās πρωτεύουσας των Περιφερειακών Διοικήσεων της Χώρας. Ούτω πλέον του Υποκαταστήματος Θεσσαλονίκης, του όποίου ή σημασία διά τήν Οικονομίαν της βορείου Έλλάδος καταδεικνύεται εκ των πλουσίων έπισηων άπολογοισμών του, λειτουργεί από του Νοεμβρίου του παρελθόντος έτους τό ύποκατάστημα Ηρακλείου Κρήτης.

Τό ύποκατάστημα Πατρών ήρρισε τήν λειτουργίαν του κατά τόν φεβρουάριον του τρέχοντος έτους έντός δε του

ίδιου έτους θά έγκαινιάσθουν σταδιακώς ύποκαταστήματα της ΕΤΒΑ εις Ιωάννινα, Βόλον και Καβάλα. Διά της ίδρύσεως ύποκαταστημάτων σκοπεύεται ή οικονομική και διοικητική άποκεντρώσις ως αυτή έχαραχθη υπό της Έθνικής Κυβερνήσεως ή καλύτερα εν



ΜΕΓΑΛΗ Η ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΝ

καλύτεραν εξυπηρετήσιν των Έλλήνων και ξένων επενδυτών άπεραίσθη κατά τό παρελθόν έτος όπως ίδρυθουν ύποκαταστήματα της Τραπέζης εις τās πρωτεύουσας των Περιφερειακών Διοικήσεων της Χώρας. Ούτω πλέον του Υποκαταστήματος Θεσσαλονίκης, του όποίου ή σημασία διά τήν Οικονομίαν της βορείου Έλλάδος καταδεικνύεται εκ των πλουσίων έπισηων άπολογοισμών του, λειτουργεί από του Νοεμβρίου του παρελθόντος έτους τό ύποκατάστημα Ηρακλείου Κρήτης.

Τό ύποκατάστημα Πατρών ήρρισε τήν λειτουργίαν του κατά τόν φεβρουάριον του τρέχοντος έτους έντός δε του

ΝΑΥΤΙΛΙΑ

Έντυπωσιακός ύπερβήσιν έτος ό ρυθμός αύξησεως των κορηγηθέντων προς τήν ναυτιλίαν δαπανών υπό της ήμετέρας Τραπέζης άνεληθών εις 49% εν συγκρίσει προς τό 1970. Τό ύψος τών εν λόγω δαπανών άνεληθών εις 1.406.094 δρχ. άν τιπροσωπειται πλέον του 78% της συνολικής μακροπροθέμου τραπεζικής χρηματοδοτήσεως της ναυτιλίας.

Χαρακτηριστικόν είναι όπιτικά500 περίπου έκαστ. δρχ. σμειωθεία αύξησης των συνολικών τραπεζικών κορηγηθέντων κατά τό έν λόγω έτος προήλθε σχεδόν έξ όλο κλήρου (92,5%) εκ δανείων

των της ήμετέρας Τραπέζης. Τά έγκριθέντα υπό της ΕΤΒΑ δάνεια προς τήν ναυτιλίαν άνήλθον κατά τό 1971 εις 1.701.001.000 δρχ. αύξηθέντα κατά 28% εν συγκρίσει προς τό 1970. Έξ αυτών ποσόν 1.223.433.788 δρχ. άφορα εις ναυπηγήσεις (26 σκάφη) τό δε ύπόλοιπον εις μετασκευάς (8 σκάφη). Έκ τών υπό ναυπήγησιν σκαφών τά 7 ήσαν ΒΝΙΛΚ CARRIERS τά 4 έπιβατηγά όχήματα γινά, τά 3 γενικού φορτίου και ή CONTAINERS CARRO 1 κρουαζιερόπλοιον και 1 δεξαμενόπλοιον.

Παραλλήλως έχρηματοσύνεχαι εις τήν 4ην σελίδα



ΤΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟΝ

